

VIZUETE, Pelayo. 1911. *Lecciones de árabe marroquí*. Barcelona – Buenos Aires, Sucesores de Manuel Soler, p. 234.

- şbāḥ el-xēr.
- ahlan w sahlān.
- ādxal ya Moḥammed, ¿kīf kunti? (¿āš ḥālek?)
- Őla xēr, allāḥ ybārak fik, ¿la bāš Őlīk?
- la bās, el-ḥamdu lī-llāḥ.
- ¿kīf kānu l-Őyāl? (¿kīf kānet ḍ-ḍār?).
- bentī mrīḍa šwiyya.
- la bās, in ša llāḥ.
- āna kā-nḍonn nta mgayyar bezzāf, ¿āš Őandek? ¿āš wqaŐ lek?
- āsmaḥ li, āna žīt n Őandek bāš naṭlob lek wāḥḍ el-ḥāža w ma hiyya ši mānŐa. Őla ḥādāk eš-ši kā-nḍonn ntīna taŐṭīha li.
- ¿āšenhi?
- šāḥbi Őli māṭ f ḥād eš-şbāḥ.
- ¿škūn qālu lek?
- qālu li bābāḥ. āna kunt f ḍāru w huwwa b rūḥu qālu li. u qāl li nqūl lek kā-yḥabb temši n Őandu f ḥād la-Őšīyya.
- lākīn Őli ma kān ši mrīḍ.
- la, ya sīdi, huwwa māṭ Őla ḡafla.
- ¿u kīf huwwa bābāḥ?
- huwwa qanṭān, meskīn.
- xūd ḥād el-brā taŐṭīha lu w qūl lu nemši f ḥād la-Őšīyya.
- mlīḥ, ya sīdi, bārāka llāḥu fik.
  
- Buenos días.
- Hola.
- Entra, Mohammed, ¿cómo estás?
- Muy bien, gracias, ¿qué tal?
- Bien, gracias a Dios.
- ¿Cómo están los niños? (¿qué tal la casa?)
- Mi hija está un poco enferma.
- Espero que no sea grave, si Dios quiere.
- Me parece que estás muy cambiado, ¿qué tienes? ¿Qué ha ocurrido?
- Lo siento, he venido a verte para pedirte algo y no puedes decirme que no. No creo que tengas inconveniente (por ello, pienso que tú me lo darás).
- ¿De qué se trata?
- Mi amigo Alí ha muerto esta mañana.
- ¿Quién te lo ha dicho?
- Me lo ha dicho su padre. Yo estaba en su casa y él mismo me lo ha dicho. Me ha dicho que te diga que le gustaría que fueras a su casa esta tarde.
- Pero Alí no estaba enfermo.
- No, señor. Ha muerto de repente.
- ¿Y cómo está su padre?
- Está desesperado, el pobre.
- Coge esta carta y dásela y dile que iré esta tarde.
- Muy bien, señor, gracias.